
مسودة مقترح مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN حول توصيات مسار العمل 1

جلسة إعلامية عبر الويب

2 ديسمبر 2015

معلومات أساسية

ولمعالجة شواغل المساءلة التي أثّرت خلال المناقشات الأولية بشأن انتقال دور الإشراف على IANA، طلب مجتمع ICANN أن يتم مراجعة آليات مساءلة ICANN الموجودة وتعزيزها كجزء أساسي من عملية الانتقال. ونتيجة لذلك، اجتمعت مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN (مساءلة CCWG).

الهدف: من المتوقع أن تقدم مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN مقترحات تعزز من مساءلة ICANN تجاه جميع أصحاب المصلحة

ينقسم عمل مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN إلى مسارين اثنين:

مسار العمل 1: يركز على الآليات التي تعزز من مساءلة ICANN التي يجب أن تكون سارية ومفعلة أو هناك التزام بها في حدود الإطار الزمني لعملية نقل إشراف IANA

مسار العمل 2: يركز على التعامل مع موضوعات المساءلة والذي يمكن تمديد إطار زمني خاص بوضع الحلول والتنفيذ الكامل لها لما يتجاوز عملية نقل إشراف IANA

مسودة مقترح بشأن توصيات مسار العمل 1

البنية:المقترح

★الأساسي (57 صفحة)

★15 مرفقا مفصلا للتوصيات المقترحة (بما في ذلك الملخص)

★10 ملاحق

الترجمات تتوافر باللغة العربية والإسبانية والفرنسية والروسية والصينية والبرتغالية

راجع: <https://community.icann.org/x/eLRYAw>

استطلاع التعليقات العام (يغلق يوم 21 ديسمبر):

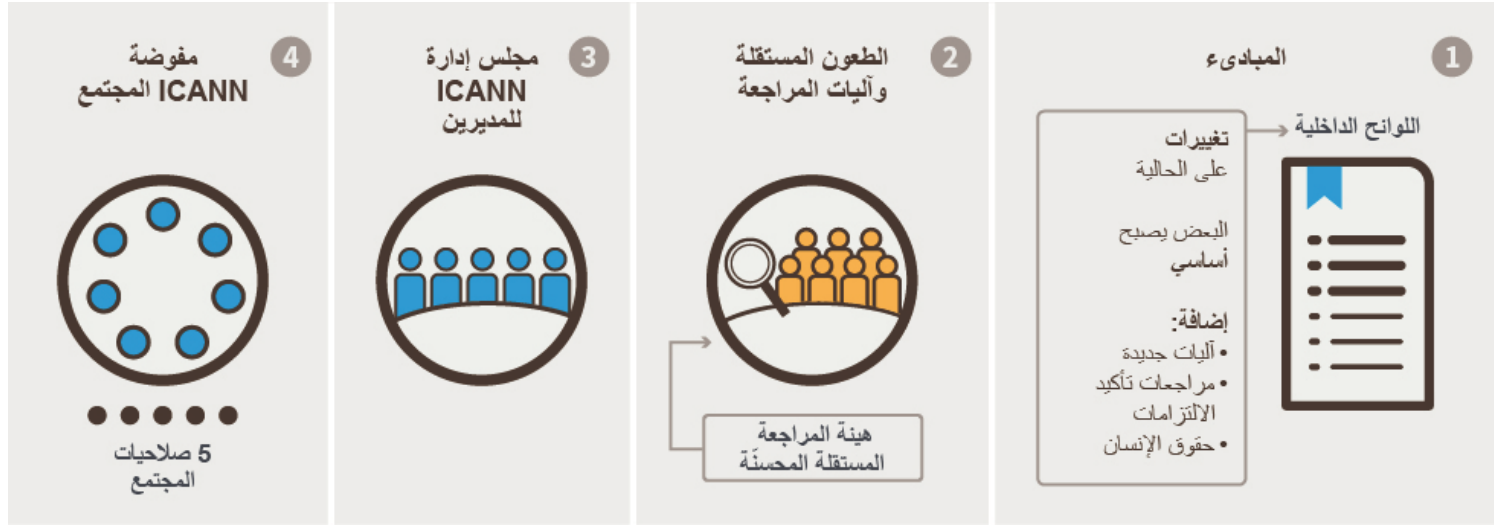
<https://www.surveymonkey.com/r/ccwg-acct-draftproposal>

CCWG-Accountability Draft
Proposal on Work Stream 1
Recommendations








30 November 2015

قوالب البناء الأربعة

حددت مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN أربعة عناصر أساسية تمثل آليات المساءلة المطلوبة من أجل تحسين مساءلة ICANN.



ضمان مشاركة المجتمع في عملية صنع القرار في ICANN: صلاحيات المجتمع الجديد السبع

			
REJECT BUDGET OR STRATEGY/ OPERATING PLAN	REJECT CHANGES TO ICANN STANDARD BYLAWS	APPROVE CHANGES TO FUNDAMENTAL BYLAWS	
			
REMOVE INDIVIDUAL ICANN BOARD DIRECTORS	RECALL ENTIRE ICANN BOARD	LAUNCH COMMUNITY INDEPENDENT REVIEW PROCESS	REJECT ICANN BOARD DECISIONS RELATING TO IANA FUNCTIONS REVIEWS

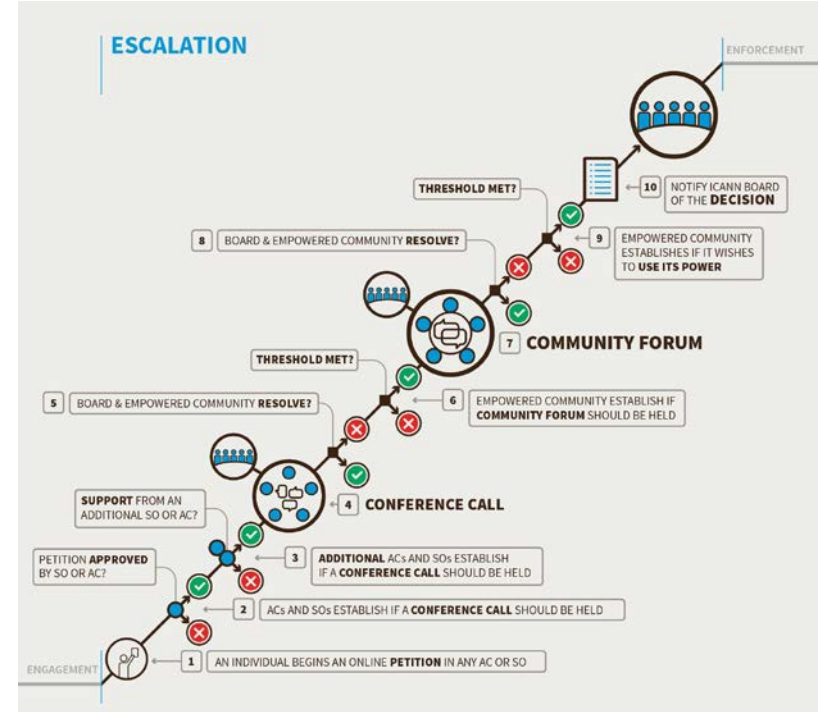
اقترحت مجموعة العمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN مجموعة مكونة من سبع صلاحيات للمجتمع تهدف إلى تمكين المجتمع من عقد مساءلة مؤسسة ICANN هم عن مبادئ الهيئة (المهمة والالتزامات والقيم الجوهرية).

ومن الأهمية بمكان أن نلاحظ أن الصلاحيات، فضلاً عن إطلاق مجموعة العمل عبر المجتمع للفصل، (كما هو مطلوب من تبعيات إشراف مجموعة العمل عبر المجتمع) - يمكن أن تُعزز باستخدام عملية المراجعة المستقلة للمجتمع أو صلاحية إقالة مجلس الإدارة بأكمله.

تحويل المجتمع من خلال الإجماع: المشاركة والتصعيد والإنفاذ

وفي محاولة لمنع الخلافات بين المجتمع ومجلس إدارة ICANN، توصي مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN بأن تلتزم ICANN بالمشاركة مع المجتمع في أي قرارات رئيسية تدرسها مثل الميزانيات أو تغيير اللوائح الداخلية.

في حالة نشوب خلافات، فإن مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN تقترح سلسلة من الإجراءات التي تكفل بأن يكون لدى جميع الأطراف فرصة لمناقشة أي خلافات ولديها فرص متعددة لحل أي قضايا من هذا القبيل قبل الحاجة إلى اللجوء إلى صلاحيات المجتمع المخول.



الحدود المطلوبة لعمليات التصعيد

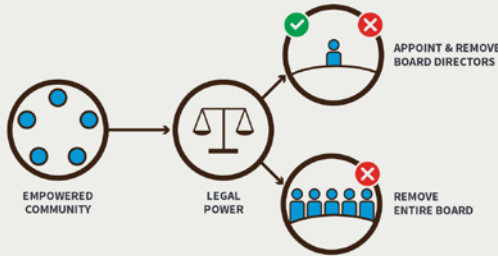
هل هناك تأييد بالإجماع لممارسة صلاحية المجتمع؟	هل يجب عقد منتدى للمجتمع؟	هل يجب عقد مؤتمر هاتفي؟	صلاحيات المجتمع المطلوبة
4 رفض الدعم وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد	3 إيقاف دعم المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	2 إيقاف دعم المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	1. رفض الخطة التشغيلية/الخطة الاستراتيجية/الميزانية المقترحة
4 الموافقة على الدعم وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد	3 الموافقة على دعم المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	2 الموافقة على دعم المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	2. اعتماد التعديلات في اللوائح الداخلية الأساسية وعقد التأسيس
3 رفض الدعم وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد	2 إيقاف دعم المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	2 إيقاف دعم المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	3. رفض تغييرات اللوائح الداخلية العادية
الدعوة إلى التعليقات من كافة المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية والإطلاع عليها. أغلبية 3/4 في اللجنة الاستشارية/ منظمة الدعم المعينة مع إقالة عضو مجلس الإدارة	الأغلبية مع تعيين المنظمة الداعمة أو اللجنة الاستشارية	الأغلبية مع تعيين المنظمة الداعمة أو اللجنة الاستشارية	4أ. إقالة أحد أعضاء مجلس الإدارة المعينين من قبل المنظمة الداعمة أو اللجنة الاستشارية
3 تأييد وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد.	دعم من 2 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	دعم من 2 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	4ب. إقالة أحد أعضاء مجلس الإدارة المعينين من قبل لجنة الترشيح
4 تأييد وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد	دعم من 3 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	دعم من 2 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	5. إقالة مجلس الإدارة بالكامل
3 تأييد وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد. يتطلب وساطة قبل بدء عملية المراجعة المستقلة	دعم من 2 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	دعم من 2 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	6. بدء عملية المراجعة مستقلة ملزمة
4 تأييد وعدم وجود أكثر من اعتراض واحد	دعم من 3 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	دعم من 2 من المنظمات الداعمة/ اللجان الاستشارية	7. رفض قرارات مجلس ICANN المتعلقة بمراجعة وظائف IANA، بما في ذلك بدء الفصل بعد انتقال الإشراف على وظائف IANA

إنشاء مجتمع مخول لإنفاذ الصلاحيات المجتمعية

أثيرت مخاوف من أن نموذج "العضو الوحيد" قد منح عددًا كبيرًا من الصلاحيات بموجب قانون ولاية كاليفورنيا يسمى "الحقوق القانونية". وأعرب المعلقون عن قلقهم من أن هذه الحقوق، مثل القدرة على حل الهيئة، قد لا تكون مقيدة بشكل كاف، وربما تكون لها عواقب غير مقصودة وغير متوقعة.



للتصدي لهذه الشواغل، توصي مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN الآن باستخدام "نموذج" التسمية المنفردة". ويكون لجهة التسمية المنفردة فقط السلطة القانونية في تعيين واستبعاد أعضاء مجلس ICANN الأفراد أو المجلس بالكامل وهو ما يعتبر أحد متطلبات مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN ومجموعة العمل عبر المجتمع-الإشراف. وتوصي مجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN منح الحق في التفتيش إلى جهة التسمية المنفردة. أبلغ المحامي القانوني أن المجموعة التي تبني نموذج "التسمية المنفردة" قد يظل ساريًا أثناء تلبية متطلبات المجتمع ويحظى بتأثير ضئيل على هيكل ICANN المؤسسي.



إقالة عضو مجلس الإدارة المعين - اللجنة الاستشارية/منظمة الدعم

خطوات إضافية تخص إقالة عضو مجلس إدارة اللجنة الاستشارية/منظمة الدعم المعين

★ يعقد رئيس اللجنة الاستشارية/منظمة الدعم التي تعين مؤتمرا خاصا مع عضو مجلس الإدارة

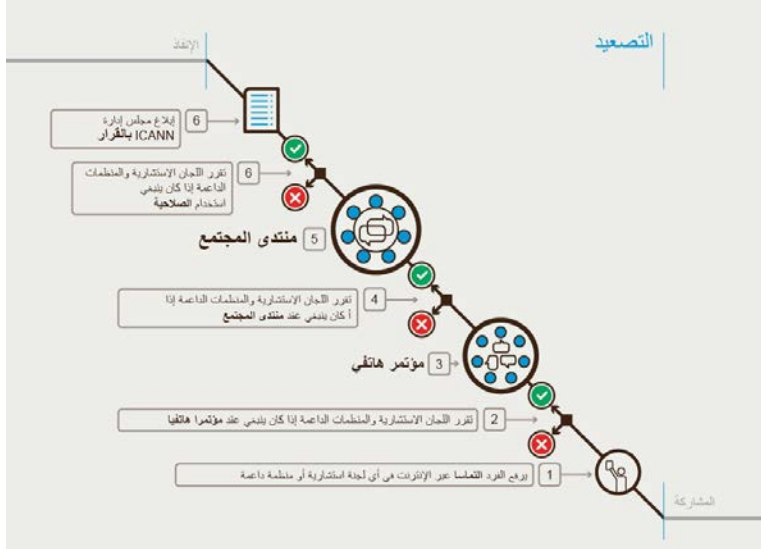
★ يصدر رئيس منتدى المجتمع دعوة رسمية للتعليقات

★ تنشر منظمات الدعم/اللجان الاستشارية التوصيات في غضون 7 أيام

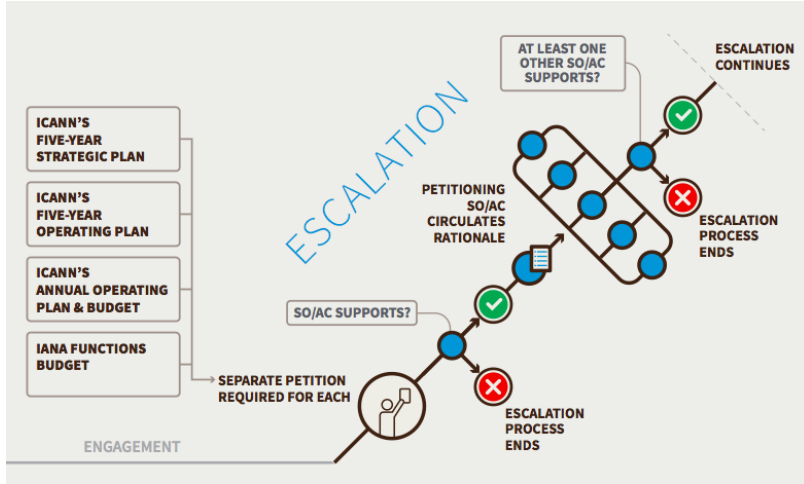
★ تُرسل المعلومات التي تم استلامها إلى منظمة الدعم أو اللجنة الاستشارية التي تعين وتُنشر علنا في غضون 7 أيام

★ وتقع مسؤولية القرار باستخدام صلاحية مجتمع مخول (في غضون 7 أيام من انتهاء فترة التعليق) على عاتق المنظمة الداعمة أو اللجنة الاستشارية التي تعين وحدها

★ المنظمة الداعمة أو اللجنة الاستشارية التي تعين مسؤولة عن تسمية البديل



رفض ميزانية ICANN أو الخطط الاستراتيجية/التشغيلية



خطوات إضافية تخص رفض ميزانية ICANN أو الخطط الاستراتيجية/التشغيلية

★ تقديم التماس منفصل مطلوب لكل ميزانية أو خطة يجري الاعتراض عليها

★ المنظمة الداعمة أو اللجنة الاستشارية المقدمة للالتماس يجب عليها تقديم حثيات

★ في حالة رفض ميزانية سنوية، تُقبل الميزانية المؤقتة (التفاصيل في حيز التنفيذ)

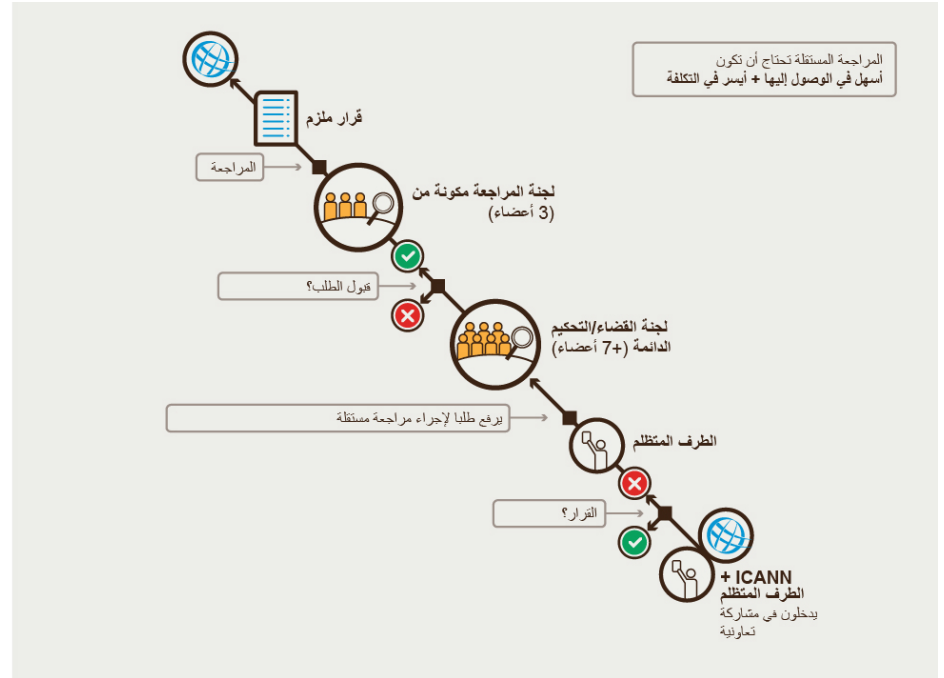
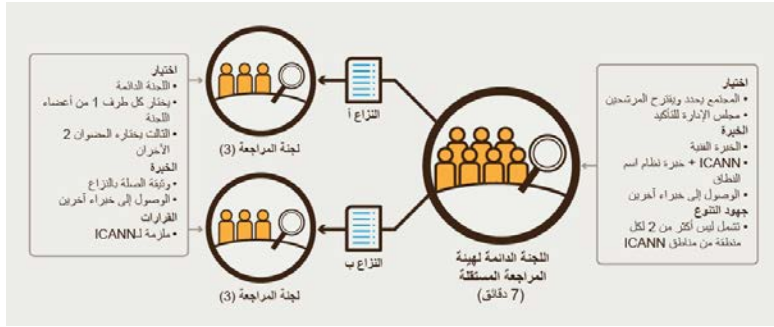
★ يمكن الطعن في الميزانية أو الخطة الاستراتيجية/التشغيلية فقط إذا كانت هناك قضية (قضايا) هامة نوقشت في مرحلة المشاركة لم تُعالج قبل الموافقة

★ النظر في ميزانية وظائف IANA كميزانية منفصلة، أي عمليتان متميزتان:

- لن يكون لاستخدام صلاحية المجتمع لرفض ميزانية ICANN أي تأثير على ميزانية IANA، ولن يكون لرفض ميزانية IANA أي تأثير على ميزانية ICANN

عملية مراجعة مستقلة معززة

يتمثل الغرض الكلي من عملية المراجعة المستقلة في ضمان أن أي إجراء أو إغفال من ICANN لا يتجاوز نطاق المهمة التقنية المحددة لها وأنها تتصرف وفق كلاً من بنود تأسيسها ولوائحها الداخلية



★ استثناء تفويضات ccTLD والإلغاءات وترقيم القرارات

تبعيات مجموعة عمل عبر المجتمع-الإشراف

ميزانية ICANN: حقوق المجتمع فيما يتعلق بنظر ميزانية ICANN ووضعها

مجلس إدارة ICANN: حقوق المجتمع وعلى وجه الخصوص القدرة على تعيين/إقالة أعضاء مجلس إدارة ICANN واستدعاء مجلس الإدارة بالكامل

لوائح ICANN: إدماج ما يلي في اللوائح الداخلية لمؤسسة ICANN: عملية مراجعة وظائف IANA ولجنة العملاء الدائمة وعملية الفصل

اللوائح الداخلية الأساسية: يلزم توفير جميع الآليات السابقة المنصوص عليها في لوائح ICANN الداخلية باعتبارها اللوائح الداخلية الأساسية

هيئة المراجعة المستقلة: يجب أن تكون سارية على وظائف هيئة الإنترنت للأرقام المخصصة ويمكن الوصول إليها من خلال مديري نطاق المستوى الأعلى

تغيير جوانب مهمة ICANN والتزاماتها وقيمها الجوهرية

أوصت اللجنة الاستشارية الحكومية GAC أيضاً بما يلي:

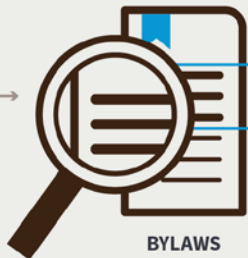
★ توضيح أن ICANN تتصرف بدقة وفقاً لمهمتها، وبحسب الاقتضاء المعقول فقط لتحقيق مهمتها

★ تحديث بيان مهمة ICANN لينص بوضوح على دور ICANN فيما يتعلق بالأسماء والأرقام وخواص الجذر ومنفذ البروتوكولات والقيم الوسيطة

★ توضيح أن مهمة ICANN لا تتضمن تنظيم الخدمات التي تستخدم DNS أو تنظيم المحتوى الذي تتضمنه هذه الخدمات أو تقدمه.

CLARIFY ICANN'S MISSION AND CORE VALUES:

- REINFORCE THE SCOPE
- REPLACE OUTDATED REFERENCES
- CLARIFY ICANN'S ROLE



ICANN'S MISSION,
COMMITMENTS,
AND CORE VALUES
BECOME
**FUNDAMENTAL
BYLAWS**

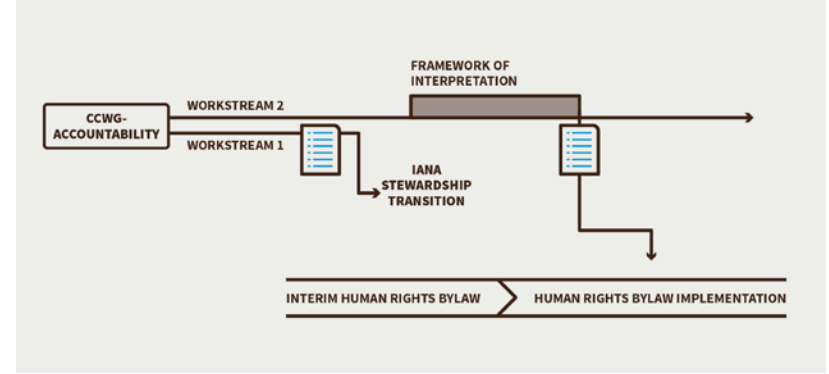


MISSION

- LIMITED
- POWERS ARE ENUMERATED

إعادة التأكيد على التزام ICANN باحترام حقوق الإنسان المعترف بها دوليًا أثناء تنفيذ مهمتها

- ★ اللائحة الداخلية المقترحة للاعتماد لن يتم تنفيذها بالكامل حتى يتم وضع إطار عمل التفسير
- ★ يوضع إطار عمل التفسير في مسار العمل 2
- ★ مسودة نص اللائحة الداخلية (أدناه)



"في إطار مهمتها وضمن عملياتها، ستحترم ICANN حقوق الإنسان المعترف بها دوليًا. لا يُجبر هذا الالتزام ICANN، ولا أي كيان مرتبط بـ ICANN، بأي شكل من الأشكال، على حماية أو إنفاذ حقوق الإنسان بما يتجاوز ما قد يكون واجبًا بموجب القانون المعمول به. وعلى وجه الخصوص، فلا ينشئ هذا أيّ إلزام إضافي لـ ICANN للرد أو النظر في أي شكوى أو طلب أو مطالبة تسعى لإنفاذ حقوق الإنسان من قبل ICANN".

تعزير مساءلة المنظمات الدعم واللجان الاستشارية

أوصت اللجنة الاستشارية الحكومية **GAC** أيضاً بما يلي:

★ إدخال مراجعة آليات مساءلة منظمات الدعم واللجان الاستشارية كجزء من مسار العمل 1

★ إدراج المراجعات في المراجعات الهيكلية الدورية الحالية

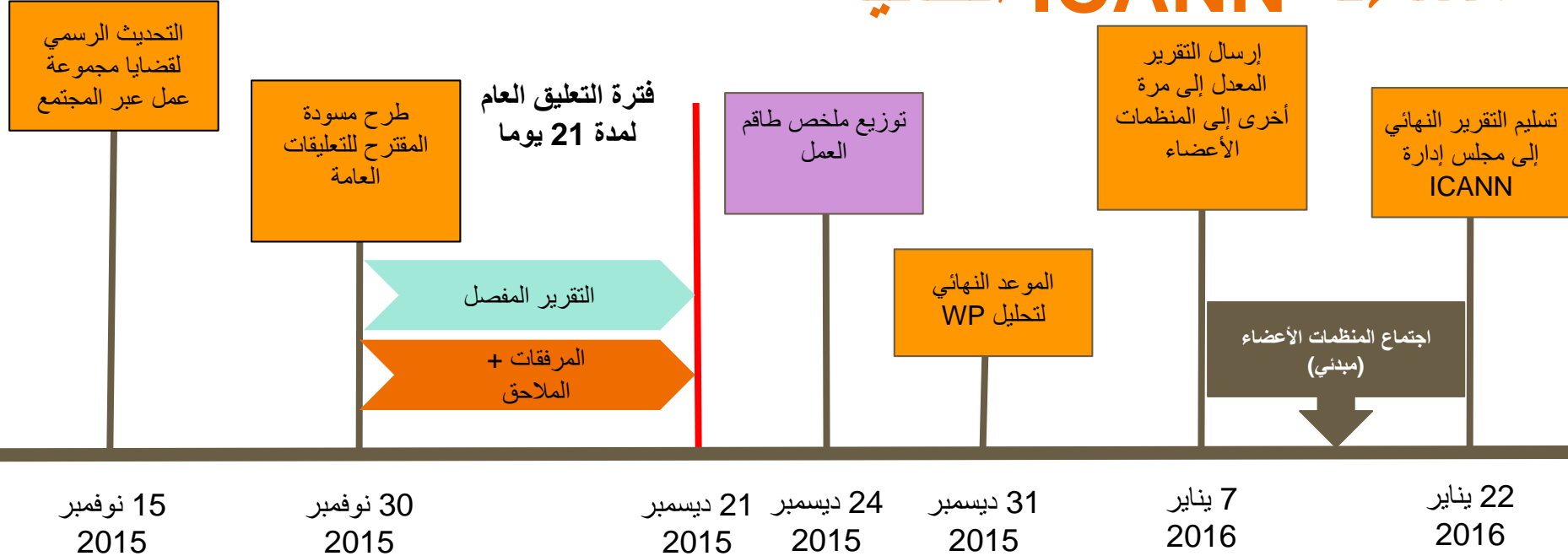
★ يعتبر الهدف من المراجعات الهيكلية هو مراجعة أداء وتشغيل منظمات الدعم واللجان الاستشارية لدى ICANN

التزامات مجلس الإدارة بشأن مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية (اختبار الاجهاد 18)

التعديلات المقترحة على لوائح ICANN الداخلية المادة 11، الفقرة 2: ج.

"يجب مراعاة المشورة التي تقدمها اللجنة الاستشارية الحكومية بشأن النواحي السياسة العامة كما ينبغي الأخذ في عين الاعتبار، في عمليتي تشكيل السياسات وتبنيها على حد سواء. وفي حالة ما إذا قرر مجلس ICANN أن يتخذ إجراء لا يتوافق مع مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية فيجب على المجلس حينئذ إخطار اللجنة وتحديد الأسباب التي جعلته يقرر عدم اتباع المشورة. أي مشورة من اللجنة الاستشارية الحكومية معتمدة بالإجماع الكامل من اللجنة الاستشارية الحكومية، تفهم على أنها تعني ممارسة اتخاذ القرارات بالاتفاق العام في غياب أي اعتراض رسمي، ولا يجوز رفضها إلا بأغلبية ثلثي (2/3) مجلس الإدارة، وستحاول اللجنة الاستشارية الحكومية ومجلس إدارة ICANN بعد ذلك، وبحسن نية وبطريقة فعالة وفي الوقت المناسب، إيجاد حل مُرضٍ للطرفين."

الجدول الزمني لمجموعة عمل عبر المجتمع لتعزيز مساءلة ICANN الحالية



جميع المواعيد مبدئية*

الالتزام بمزيد من عمل المساءلة في مسار العمل 2

كجزء من مسار العمل 2، تقترح CCWG- المساءلة إجراء تحسينات إضافية على عدد من الآليات والعمليات المعينة وتنقيح التفاصيل التشغيلية المرتبطة ببعض توصياتها لمسار العمل 1.

وهو يهدف إلى إتمام مسار العمل 2 بحلول نهاية عام 2016.

